

Произведения

Книги

1972

Стихи [Текст] /Ашуг Алескер ; пер. с азерб. К. Симонова и В. Кафарова ; введение и послесловие В. Кафарова ; ред. М. Г. Тахмасиб ; АН Азерб. ССР Ин-т Литературы им. Низами.- Баку: Элм, 1972.- 125, [3] с.: ил., 17 см.

1984

Алескер /Ашыг Алескер; пер. В.Кафарова.- Баку: Язычы, 1984.- 61 с.

Содерж.: Принял я, как символ веры...; К лицу тебе узорное шитье...; Одну печаль ты превращаешь в сто...; Как плавно, славно идешь, Салатын...; Не спрашивайте - больно отвечать...; Жемчужину между иных украшений...; Не уходи, Шаляр-ханум, останься...; В четверг у ручья я её повстречал...; Тебя не обижу – послушай меня...; Не знаю, откуда такая беда...; Увидели осень – увяли сады...; Угодые зимой, загляденье весной...; Красавицы, есть просьба у меня...; Извелся в ожиданье, терпенья больше нет...; Я долго болен был и безутешен...; Захочешь – казни или в рабство возьми...; Охотник не устанет никогда...; Увижу ль я, увижу ль сероглазую...; Умереть бы осенью...; Тоскою запиваю грусть мою...; Твой взор такой угрозой горит...; Скажи мне, бессердечная, зачем...; Карает небо, осуждает свет...; Послышалось былое имя вдруг...; Я виноват пред любимой моей...; Душа тянулась, но рука моя...; Прошла в слезах и столах жизнь моя...; Несчастливого разумный не осудит...; Я шел, дорога вывела к ручью...; Чем-то увлеклось или уснуло...; Посвоему любой из нас...; Немилосердный век, жестокий свет...; Отчаянный смерч налетел на меня...; Я знаю все молитвы наизусть...; Душевность обращенья души не обиднит...; Послушайте, почтенные, меня...; Сам ручей и знать не знает, кто...; Любому любовь отзывается болью...; В собрании мудрых я слово скажу...; Вино запретил мусульманам пророк...

1989

Лирика /Ашыг Алескер.- Баку: Ишыг, 1989.- 71 с.

Содерж.: Принял я, как символ веры, с давних пор еще мой груз...; Ашыг, что вышел в дальнюю дорогу...; Творец тебя создал в прекраснейший день...; Тебе к лицу узорное шитье...; Не спрашивайте - больно отвечать...; Одну печаль ты превращаешь в сто...; Я выглянул как-то случайно в окно...; Однажды разум в спор вступил с душою...; От мира отрекся, увидев тебя...; В

четверг у ручья я её повстречал...; Не каждую красавицу красавицей зову...; Да знаешь ли ты, в чем спасенье моё...?; Сказать по секрету словечко одно...; Желтеет колос и краснеет мак...; Парчу на холст сменивши в эти дни...;

Угодье зимой, загляденье весной...; Немыслимое множество людей...; Красавицы, есть просьба у меня...; Захочешь - казни, иль рабом назови...; Красавица, даже с дорогой прямой...; Невзрачный как ни украшают...; Охотник не устанет никогда...; Тоскою запиваю грусть мою...; Скажи мне, бессердечная, зачем...; Три несчастья омрачают нашу жизнь...; Послышалось былое имя вдруг...; Я - казначей печали, я - купец...; Вино запретил мусульманам пророк...; Я шел, дорога вывела к ручью...; Душевность обращения души не обеднит...; Весы добра и зла повреждены...; Ашыгом зваться не спеши, гордец...; Ты - не вечен, не пленяйся круговертью на земле...; Ты охотник, дичь увидишь - появления ожидай...; По своему любой из нас украсить жребий свой желает....

1999

Вдвоем с Алескером отправившись в сад... [Текст] : избранная лирика /Ашуг Алескер ; сост. Эльчин ; ред. З. Салахова ; [пер. К. Симонова, В. Кафарова] ; худож. И. Мамедов ; Общество "Книга" Азербайджанской Республики.- Баку: [Ulduz ЭПП], 1999.- 131, [5] с.

2009

Антология азербайджанской поэзии : в 3-х томах /гл. ред. и авт. предис. Анар; сост. Г.Гулиев; ред. кол. Ф.Годжа и др.- Баку: Нурлан, 2009.- 460 с.

Из содерж.: Ашуг Алескер: Гошма: Тебе к лицу узорное шитье...; Ты вырезай для пущей красоты...; И только знай, что их цветущей ты...; Не спрашивайте - больно отвечать...; Для гостыи бы ягненка на убой...; Меня оплачет мать моя одна...; Одну печаль ты превращаешь в сто...; Увидеть бы себя в твоей родне...; Я увидел сто ладоней, сто кистей...; Красавицы, есть просьба у меня...; Пусть меньше будет распрей и скорбей...; Мне красоту изустно восхвалять...; Захочешь – казни, иль рабом назови...; Желтея, как воск, я томлюсь до зари...; Влюбленный ашыг Алескер – это я... [С.379-382].

